

第 14 课: 预约 예약

(1)

직원:어서 오십시오,어떻게 오셨습니까?

세민:이 달 25 일쯤 떠나는 뉴욕행 비행기표가 있습니까?

직원:네,마침 자리가 있군요.오전 아홉 시에 김포에서 출발해서 알래스카로 해서
뉴욕으로 가는 비행기입니다.

세민:그러면 일반석으로 좌석을 좀 예약해 주십시오.그리고 미국에서 한국에 오는
길에 일본에도 들렀다 올 생각이니까 돌아오는 비행기도 예약해 주십시오.

직원:알겠습니다.여행 중에 혹시 문제가 생기면 언제라도 뉴욕에 있는 저희 고려
여행사로 연락을 해 주십시오.여기 전화번호가 있습니다.

세민:고맙습니다.요금은 얼마입니까?

직원:왕복 1500 불입니다.

(2)

직원:네,고려식당입니다.

지영:이번 주 토요일 저녁 식사 시간으로 예약을 좀 하고 싶은데요.

직원:몇 분이나 오실 겁니까?

지영:30 명 가량 됩니다.

직원:30 명이라면 방을 따로 마련해 드려야겠네요.

지영:네,좀 조용하고 깨끗한 방으로 준비해 주십시오.그런데 그 식당에서 제일 잘하는
음식이 됩니까?

직원:다 맛있지요.그런데 손님들 말씀이 그 중에서도 불고기가 제일 맛있다고
합니다.불고기만국은 어느 일류 호텔 맛에 떨어지지 않습니다.

지영:그래요?값은 얼마나 하는데요?

직원:1 인분에 팔천 원입니다.

지영:그럼 불고기로 좀 준비해 주세요.

【발음】 연락(열락)

【기본문형】

1. 一로 해서

명사 뒤에 붙어서(장소)를 거쳐서의 의미를 나타낸다,

(1) ㄱ:이 비행기는 뉴욕까지 직행합니까?

这班飞机是直飞纽约的吗?

ㄴ:아니오,동경으로 해서 갑니다.

不是,是经东京飞纽约的。

(2) ㄱ:지금 바로 집으로 가시는 겁니까?

现在就回家吗?

ㄴ:아니오,백화점으로 해서 갈 겁니다.

不,先去一趟百货商店再回家。

(3) ㄱ:여행 다녀오셨다구요?

听说你去旅行了?

ㄴ:네,남해안 한려수도로 해서 제주도를 여행했어요.

是的,经南海岸闲丽水道去了济州岛。

(4) ㄱ:길이 많이 막히는데요.다른 길로 해서 가는 방법은 없어요?

路堵得很厉害,有没有办法走别的路?

ㄴ:지금 이 시간에는 어디나 다 마찬가지예요.

这个时间走哪儿都是一样。

(5) ㄱ:이 버스는 명동에 안 갑니까?

这路公共汽车不去明洞吗?

ㄴ:가기는 가는데 좀 돌아서 가요.남대문으로 해서 갑니다.

去是要去,但是要绕一下,经南大门去。

(6) ㄱ:문수 씨 어디 갔어요?

文守去哪儿啦?

ㄴ:네,은행으로 해서 학생회관에 좀 들렀다 온다고 했어요.

他说先去银行,再去学生会馆。

2. 一는 길에

보통 '가다,오다'류의 동사 어간 뒤에 붙어서 '一에 가는(오는)도 주에 '의 의미를 나타낸다.

(1) ㄱ:어디에 가요?

去哪儿?

ㄴ:집에 가는 길이에요.

回家。

(2) ㄱ:웬 꽃이에요?

哪来的花?

ㄴ:집에 오는 길에 하도 예뻐서 좀 샀어요.

在回家的路上,看到这花太漂亮了,就买下了。

(3) ㄱ:학교 가는 길에 이 편지 좀 부쳐 줄래요?

去学校的途中帮我寄这封信好吗?

ㄴ:네,이리 주세요.

好的,给我吧。

(4) ㄱ:이번 휴가는 어디로 갈까요?

这次休假去哪儿好呢?

ㄴ:설악산 어때요? 설악산에서 돌아오는 길에 동해안에도 들릅시다.

雪岳山怎么样?回来的时候再顺便去一下东海岸。

(5) ㄱ:백화점 가는 길에 반찬거리도 좀 같이 사 오세요.

去百货商店的时候顺便买点菜。

ㄴ:알겠어요.

知道了。

(6) ㄱ:퇴근하는 길에 세탁소에 들어서 옷 좀 찾아다 주세요.

下班时顺便去洗衣店把衣服拿回来。

ㄴ: 무슨 옷인데요?

什么衣服?

3. 一(으)르 생각/작정/계획/예정이다

동사 어간 뒤에 붙어서 중어의 의지나 계획을 나타내는 표현이다.

(1) ㄱ: 문수 씨는 대학을 마치고 무엇을 할 생각이세요?

文守, 大学毕业后打算做什么?

ㄴ: 계속 공부를 할 생각입니다.

想继续学习。

(2) ㄱ: 내일이 시험이라면서 왜 공부를 안해요?

明天就要考试, 为什么不学习呢?

ㄴ: 공부할 생각이었는데 너무 피곤해서 못하겠어요.

想学, 可是太累了没法学。

(3) ㄱ: 이번 방학을 어떻게 보낼 겁니까?

假期打算怎么过?

ㄴ: 아르바이트를 좀 열심히 뛰어 볼 작정입니다. 학비를 좀 마련해야 하거든요.

打算好好打打工, 攒点学费。

(4) ㄱ: 휴가 계획 세우셨어요?

休假计划定好了吗?

ㄴ: 네, 남해안을 좀 돌아볼 생각입니다.

好了, 想到南海岸去看一看。

(5) ㄱ: 한국에 갈 계획이 있으시다면서요?

听说你打算去韩国?

ㄴ: 네, 한 1 년간 한국어 연수를 다녀올 예정입니다.

是的, 我想去学习一年韩国语。

(6) ㄱ: 운동을 좀 시작해 볼 생각인데 무슨 운동이 좋을까요?

我想参加体育运动, 什么运动好呢?

ㄴ: 처음에는 너무 무리하지 않는 가벼운 운동이 좋을 것 같아요.

刚开始最好参加点较轻松的运动。

4. 만 큼 은

명사 뒤에 붙어서 '그것만은 특별하'의 의미를 나타낸다.

(1) ㄱ: 노래를 잘 부르세요?

唱歌唱得好吗?

ㄴ: 다른 건 몰라도 노래만큼은 자신이 있어요.

别的不敢说, 唱歌还有自信。

(2) ㄱ: 이 집 음식 값이 너무 비싼 것 같지 않아요?

你不觉得这家饭馆的价格太贵了吗?

ㄴ: 음식 값은 비싸도 음식 맛만큼은 확실해요.

价格虽然贵了点, 但菜的味道也确实不错。

(3) ㄱ: 돈도 없는데 에어컨 같이 비싼 물건을 꼭 사야 해요?

又没有钱, 非要买像空调那么贵的东西吗?

ㄴ: 난 더위를 많이 타는 체질이라서 에어컨만큼은 꼭 사야겠어요.

我的体质怕热, 所以空调一定要买。

(4) ㄱ: 새로 입사한 직장이 어때요?

新去的工作单位怎么样?

ㄴ: 일도 많도 힘들지만 보수만큼은 괜찮아요

工作很多也很累, 不过报酬还可以。

(5) ㄱ: 아버님께서 고혈압으로 고생하셔서 정말 걱정이예요.

父亲因为高血压而痛苦, 真叫人担心。

ㄴ: 고려 병원에 한 번 가 보세요. 그 병원이 고혈압만큼은 정말 잘 고쳐요.

去高丽医院看看吧, 那几医院很擅长治疗高血压。

(6) ㄱ: 자제분들이 모두 크게 성공했다면서요? 좋으시겠어요.

听说您的孩子们都很成功? 真是太好了。

ㄴ: 좋고 말고요. 다른 건 모르겠는데 자식들만큼은 자랑할 만하지요.

当然好了, 别的谈不上, 孩子们可是值得骄傲的。

아르바이트 (名) 打工	실천하다 (他) 实践
확실하다 (形) 确实	연락처 (名) 联络处
향하다 (自) 面向, 向	원전 매진 (名) 完全卖完
직행하다 (自) 直行, 直达	입사 (名) 入社
학비 (名) 学费	보수 (名) 报酬
마찬가지 (名) 一样, 同样	남해안 (名) 南海岸
아까워하다 (他) 珍惜	한려수도 (名) 闲丽水道
볼링장 (名) 保龄球场	체질 (名) 体质
반찬거리 (名) 做菜的材料	줄을 서다 (词组) 站队
돌아서 가다 (词组) 绕过去	연수 (名) 进修, 研修
고혈압 (名) 高血压	에어컨 (名) 空调机